

Un auto del Tribunal de lo Contencioso-Administrativo

Por el que queda en suspenso la destitución del interventor de la Diputación señor Martí

Conforme ofrecimos en nuestro número de ayer, copiamos hoy literalmente el auto dictado por el Tribunal provincial de lo Contencioso-Administrativo de Huesca, por el cual se decreta la suspensión de los acuerdos de la Diputación provincial suspendiendo de empleo y sueldo y destituyendo después, al interventor provincial don Basilio Martí.

Nosotros, respetuosos siempre con los fallos de los Tribunales, no queremos comentar esta resolución. Los lectores lo harán por su cuenta. Únicamente queremos destacar el hecho de que el fiscal de la jurisdicción, representante de la Administración, se ha opuesto a la petición hecha por el presidente del Colegio de Secretarios, Interventores y Depositarios, don Néstor Gella, petición ratificada y reiterada por el letrado defensor del señor Martí, don Lorenzo Vidal. También conviene resaltar el hecho de que la Diputación, con mayoría radical, NO OPONGA OBJECION ALGUNA para que prospere este deseo del señor Martí, afiliado a dicho partido, a pesar de que se trata de un pleito entre ambas partes.

Y por último, una duda que nos sugiere nuestra incompetencia en estas cuestiones: El señor Martí, según el citado auto, no percibirá haberes, que quedarán en la Caja provincial a disposición del Tribunal. Si el señor Martí gana definitivamente el asunto, le serán abonados esos haberes; pero si lo pierde, habrá trabajado gratuitamente el tiempo que desempeñe su cargo en estas condiciones. No lo comprendemos, porque nunca hemos creído en el altruismo del citado funcionario.

¿Se ha dado alguna vez un caso parecido en la Administración española?

En la sesión celebrada ayer por la Comisión gestora de la Diputación no se trató de este asunto. ¿Por qué? El presidente, don Juan Ferrer Gracia, radical también, podría informarnos.

El auto a que aludimos dice así:

AUTO

S. S.

D. Santiago Blanco.—Presidente.
D. José M.ª Clavera.—Magistrado.
D. Ignacio Sáez de Tejada.—Magistrado.

Néstor Gella Estaún, como Presidente del Colegio de Secretarios, Interventores y Depositarios de la provincia de Huesca, por el que interesaba la suspensión por este Tribunal de los acuerdos de la Diputación provincial de primero de Abril de 1933, que se contrae a la suspensión de empleo y sueldo del Interventor provincial don Basilio Martí; y el de 4 de Agosto de igual año, relativo a la destitución de dicho funcionario, basándose tal petición, en el grave perjuicio, irreparable o de reparación tan difícil que se representa como imposible, al no poder concursar el referido funcionario algunas vacantes de Interventor, y no deducirse, por otra parte, perjuicio para la Corporación provincial, pues para el caso de que se diera lugar a la destitución, dicho funcionario, que firma el escrito, se compromete solemnemente hasta que se resuelva en definitiva el litigio en cuanto a su fondo, a no retirar haberes, a que continúe cobrándolos de la Caja provincial el funcionario interino y a esperar a cobrarlos, en su caso, de los que fuesen responsables de una destitución indebida, por lo que no ofrecen afianzamiento.

RESULTANDO: Que dado traslado del escrito a las otras partes, el señor Martí reiteró la petición, consignando en escrito de su representante el Letrado señor Vidal, que por la Dirección general de Administración local se ha procedido a los trámites reglamentarios para anunciar la provisión de la vacante de Interventor provincial, estar destituido su titular y agotada la vía gubernativa, con lo que se puede causar daño a la provincia, que habrá de pagar a dos titulares, al ser repuesto el señor Martí en su cargo; la Comisión gestora de la Diputación de Huesca no opone objeción alguna a la petición antes dicha, siempre que queden garantizados los intereses provinciales en la forma que expresa el recurrente o en cualquier otro que señale el Tribunal y haciendo ver la difícil situación creada a la Corporación por caracer de Interventor y el temor de encontrarse con dos Interventores en el caso de ser repuesto el destituido; y el señor Fiscal de la jurisdicción se opone a la pretensión de que se trate, por las razones que expuso en su escrito, sin

Huesca, diez y ocho de Julio de mil novecientos treinta y cuatro.

RESULTANDO: Que en los presentes autos contencioso-administrativos, se dedujo escrito por el actor don

CONSIDERANDO: Que según dispone el artículo 165 del Estatuto provincial, los Tribunales de cualquier jurisdicción que tramiten recursos contra acuerdos provinciales, podrán acordar su suspensión, siempre a petición de parte, y con audiencia de la Corporación y, en su caso, del respectivo Fiscal, bien por primera providencia, bien durante el curso ulterior del procedimiento, concretándose la suspensión al interés reclamado y concediéndose solamente cuando sea preciso para evitar perjuicios de reparación difícil o imposible, en cuyo caso los Tribunales podrán exigir afianzamiento suficiente si cabe presumir racionalmente que la suspensión ocasionará daños y perjuicios, precepto que coincide con el de los párrafos primero y segundo del artículo 261 del Estatuto municipal los que están en vigor, así como con el del artículo cien de la Ley reformada sobre el ejercicio de la jurisdicción contencioso-administrativa.

CONSIDERANDO: Que a virtud del contenido de dichos preceptos legales, habida cuenta de los perjuicios de difícil reparación que podrán irrogarse al Interventor recurrente con ocasión de los concursos en que pudiera tomar parte solicitando las vacantes que pudieran convenirle los que podrían ocasionarse a la Diputación provincial si se viera obligada a incluir, digo a cubrir la plaza de que se trata y posteriormente, como consecuencia de este pleito tuviera que reponer en el cargo al recurrente, la no oposición de la Corporación y que el propio señor Fiscal manifiesta en su escrito que si bien se opone a lo solicitado, ello es sin perjuicio de que la Corporación pueda acordar tal suspensión de los acuerdos de que se trata de lo que se deduce que tal suspensión no ha de ocasionar daños y perjuicios, es visto que procede acceder a lo solicitado.

SE DECRETA la suspensión de los acuerdos de la Diputación provincial de primero de Abril y cuatro de Agosto de 1933 por los que se acordó la suspensión y destitución, respectivamente,

vamente, del Interventor provincial don Basilio Martí Ballesté sin perjuicio de lo que se resolviera en definitiva en este pleito, y condicionada dicha suspensión a que el referido señor Martí no cobre sus haberes hasta la resolución definitiva cuyo importe quedará en la Caja provincial a disposición de este Tribunal como afianzamiento que al efecto se señala.

Lo acordaron y firman los S. S. del margen, de que certifico.

Es copia: Joaquín Fernández.—Rubricado.

La verdad sin egoísmos

Hemos leído en un diario de la capital:

«Ilusión desvanecida.—Parece ser que cierta gran Empresa había decidido instalar en Huesca una de sus factorías, por consejo de la realidad ciertamente apreciada por los elementos directivos de esa Empresa.

Pero se nos dice ahora que gracias a los manejos de cierto influyente personaje se va a desistir de ello, y que las instalaciones que se proyectaban con un presupuesto de obra de un millón de pesetas, no se efectuarán en esta capital. ¿Será posible? ¿Puede prevalecer aún manejos de tal índole contra el interés de una ciudad y de una Empresa productora?»

Por si la noticia podía revestir caracteres de verdad, y era, en realidad, como parece desprenderse del texto transcrito, un hecho arbitrario manifestamente perjudicial para Huesca, hémonos informado del asunto y podemos asegurar que el pleito no es ni remotamente lo que el tal diario afirma.

Rindiendo, por encima de pequeños prejuicios, culto a la verdad, explicaremos lo ocurrido, advirtiendo que esta información responde a los hechos que nadie, con buena o mala voluntad, podrá rectificarlos.

La simpática ciudad de Barbastro tiene, desde que se constituyó el Monopolio de petróleos C. A. M. P. S. A., el depósito o factoría provincial, desde donde se hace el reparto de gasolina a la provincia por medio de tanques automóviles. Como el depósito de la gasolina no se halla en condiciones de absoluta seguridad, y la manipulación de carga y descarga origina gastos excesivos, la Campsa proyectó la instalación de la factoría con depósitos al aire y llene directo entre los vagones del ferrocarril, los depósitos y los tanques.

Los ingenieros o arquitectos hicieron el proyecto. Se aprobó éste, pero, a causa de reclamación de don Estanislao Tena, fabricante de harinas establecido junto al solar donde debían construirse los depósitos, se aplazó la obra. Después, por razones que no interesa conocer, la Campsa insistió. El Ayuntamiento aprobó el proyecto y autorizó la construcción. Para ultimar todo lo concerniente y preparar la subasta de la obra la Campsa envió a Barbastro un ingeniero, quien dejó zanjadas cuantas cuestiones podía suscitar la construcción de la factoría.

Esta va a realizarse en breve plazo, tan pronto como quede concertado el precio del solar en donde ha de construirse.

De manera que el asunto está completamente resuelto, en cuanto afecta a la Campsa y al Ayuntamiento.

Cuando vencidos los inconvenientes, Barbastro se siente satisfecho, puesto que algún beneficio puede acarrearle el establecimiento de esta factoría, un señor forastero domiciliado en Huesca se interpone, ofreciendo a la Campsa un solar, en donde instalar la citada factoría, haciendo, junto con el ofrecimiento, advertencias quizá poco discretas y menos diplomáticas. Y como al parecer, la Campsa no

Historia de una Plaza de Toros

¿Por qué la llave de la misma la posee el contratista de las famosas obras de reformas urbanas?

El solar donde está enclavada la Plaza de Toros es propiedad del Ayuntamiento de Huesca, inscrito en el Registro de la Propiedad el 28 de Abril de 1926. Desde el 12 de Mayo de 1926 viene pagando la Corporación municipal la contribución territorial de dicho solar.

La Liga ciudadana oscense, entidad que nadie sabe de su existencia, solicitó verbalmente del Ayuntamiento de la Dictadura autorización para construir una Plaza de Toros, y el 23 de Octubre de 1928, a propuesta del señor alcalde de aquella época, el Ayuntamiento y por unanimidad accedió a lo solicitado por la entidad desconocida, a condición de que esta autorización no significaba cesión alguna de la propiedad del solar.

Más tarde se publicó una circular firmada por la Cámara de Comercio y Ayuntamiento, invitando a la suscripción de acciones. No existe documento alguno en que aparezca que el Ayuntamiento autorizase para firmar esta circular, ni a nadie que lo representase, y en dicha circular nada se decía del acuerdo que el Ayuntamiento tomó para la cesión del solar. «Amortizadas las acciones, la Plaza de Toros pasará a ser propiedad del Ayuntamiento», sino que se decía que éste pasaría a ser administrador del inmueble, destinando sus productos a fines benéficos.

El Ayuntamiento suscribió cincuenta acciones y para su pago entregó al

Del Gobierno civil

Accidente de automóvil

La Benemérita de Monzón comunicó que frente a la Azucarera el automóvil que conducía Felipe Bartolomé Liesa chocó con otro conducido por Ramiro Peirón Serradel.

El encontronazo fué muy violento y resultó el Liesa con la fractura de la tibia y el peroné y otras lesiones, calificadas de pronóstico reservado.

Se suicida colgándose de un árbol

Comunican de Seira que el vecino de Morillo de Liena José Sans Costa, de 39 años, soltero, labrador, ha sido encontrado cadáver cerca de una caseta de campo del término municipal.

El infeliz José padecía una enfermedad crónica y para suicidarse se colgó de un árbol.

El Juzgado se personó en el lugar del suceso, procediendo al levantamiento del cadáver.

Golpea y lesiona a la mujer que vivía con él

Ante la Guardia civil de Tormos se ha presentado Balbina Pérez Ferrer, de 23 años, soltera, natural de Codos (Zaragoza), denunciando que José Toledo, con el que hacía vida marital, le golpeó brutalmente, cansándole algunas lesiones.

El agresor ha sido detenido.

acepta el solar ni el consejo, escribe o hace escribir la noticia que al principio copiamos.

Esclavos de la verdad, y, aunque en calidad de oscenses hubiéramos visto con agrado que la factoría de la Campsa se estableciera en nuestra ciudad, hemos de confesar paladinamente que es un asunto exclusivo de Barbastro, a quien hoy por hoy, pertenece.

Queda así demostrado que la ciudad hermana no se ha valido de manejo alguno, ni ha buscado personas influyentes para conseguir lo que buenamente y por voluntad libérrima le ha ofrecido la Campsa. Cuanto se diga en contra es tendencioso y de mal gusto.

Club San Lorenzo, que nadie sabe de su existencia, 25.000 pesetas, en 14 de Enero de 1929.

Posteriormente, la Plaza debió entregarse por el contratista a la entidad que encargase la realización de la misma, por cuanto se inauguró ésta con una empresa arrendataria, y en años sucesivos ha habido empresas arrendatarias también, de particulares y del vecindario en colectividad por suscripción de acciones.

Nada se sabe cómo resultó que la llave de la Plaza de Toros la tenía el contratista señor Caso, puesto que, al parecer, el año 1933 fué el señor Caso quien la entregó a la Comisión popular que en representación del vecindario o de los suscriptores de acciones dió la corrida de toros en dicho año. Tampoco se sabe cómo ha vuelto a tener actualmente la llave el señor Caso. ¿Quién se la entregó? Sería curioso conocerlo.

El contratista, señor Caso, ha percibido 220.000 pesetas. ¿Quién se las entregó? ¿La Liga oscense? ¿El Club San Lorenzo? También lo ignoran los accionistas, únicos propietarios del inmueble.

Por tanto, ignoramos actualmente quién encargó de la construcción de la Plaza de Toros al señor Caso. ¿La Liga oscense? ¿El Club San Lorenzo? ¿Qué dicen estas entidades? ¿Dónde existen? Ignoramos también las condiciones con arreglo a las cuales se contrató la ejecución. Desconocemos también por quién y cuándo se ha pagado al señor Caso nada menos que 220.000 pesetas a cuenta de las obras.

Tres fantasmas. La Liga de ciudadanos oscenses, los firmantes de la circular y el Club San Lorenzo, de cuya existencia oficial no se tiene noticias.

Todo lo que antecede es la historia exacta de la Plaza de Toros de Huesca; pero aun hay más: el 8 de Agosto, se autorizó oficialmente la construcción de la Plaza de Toros, y el 10 de Agosto se celebraban las corridas. Construcción rápida y también sería de interés el conocer los planos de la misma que se presentaron a la entidad oficial que había de autorizarla.

Es de interés que los oscenses conozcan la única verdad de la construcción de la Plaza de Toros de Huesca en los años de vilipendio.

Sin complicación alguna, en 1933 fué entregada la llave por el constructor de la misma a la Empresa del pasado año; no se había discutido todavía por el Ayuntamiento la recepción provisional de las obras de reformas urbanas.

En la fecha que estamos es asunto este discutido y fallado, en sentido de no recibirse, y después de este acuerdo es cuando las cosas se fuerzen, y aquellas facilidades de años anteriores para la celebración de corridas ya no existen. El Ayuntamiento de Huesca ha obrado con perfecto conocimiento de causa, no ha hecho caso de caranfoñas, ha obrado en justicia no recibiendo las obras mal realizadas; ¿o es que se creía que la popularidad de un circo taurino iba a influir en el ánimo de la Corporación municipal, para hacerse las cosas como se realizaron por los años últimos pasados, en que todo parece que se hacía bien, y que solamente se trabajó para labrar la ruina de Huesca, con unas reformas urbanas deficientísimas, y mal ejecutadas?

Con lo expuesto, los oscenses tendrán claramente la verdadera «clave» de la famosa llave que también la tienen en su poder quienes la debe tener: algunos accionistas.

L A P A N T A L L A

Figuras del cinema

Máquinas de hacer reír

Hay buenas máquinas de calcular, y eruditos hay que—utilizando maravillosos ficheros—han llegado a producir excelentes máquinas de pensar. Los mecanismos de hacer llorar no pueden



Un primer plano de la película *La virtud quebrantada*

ser más conocidos: el melodrama puso a todos en circulación. Pero la cadena fué, naturalmente, la máquina de hacer reír. Abundan en el cine. También el cine ha adquirido algunas de ellas. Casi siempre por parejas «combinadas»; una de estas se viene llamando Stan Laurel-Oliver Hardy.

El primer deber de esta clase de máquinas es el convertir asimismo al público en una máquina. Una vez mecanizado, el público toma también parte en la película; es—naturalmente—lo más lamentable de la película; pero el público es tan generoso, que se deja oprimir los resortes, y, como un gran niño, empieza a funcionar. Un payaso—un doble payaso—, después de acabar su gansada, se queda mirando siempre al público, como diciéndole: —Ahora, tú.

Y el público suelta la carcajada. Es el complemento de la faena realizada en la cinta o en el ruedo. Con ello el volante de la máquina de hacer reír recibe una nueva aceleración. Cada risotada es un poco de preciosa gasolina que suaviza más y más los engranajes. La risa acaba por producirse «sin sentir», de tan fácilmente. Y el espectador ni siente ni padece. Acaso tampoco goza; y, si goza, se arrepiente después, porque lo supone discreto. Pero el ejercicio lo ha sacudido un poco, le ha hecho dar la vuelta completa al ruedo emocional, puesto que acaba por llorar.

Por llorar de risa.

La máquina de reír y de hacer reír—puesto que todo actor y todo espectador, al reír, hacen también reír al prójimo circunstante—no deja de ser complicada, pone en juego muchos músculos y glándulas. Comienza por reír la boca, el rostro, pero acaba por reír también el vientre—que entonces pasa a ser «las tripas»—y rie todo cuanto es susceptible de tomar parte en la epiléptica danza.

Cuando ésta acaba, el espectador—repetimos—se siente un poco disminuido, un poco molesto... Al fin, acaba de ser juguete de una broma. Fué unido a la noria de la risa, y—sin apenas advertirlo—anduvo dando vueltas, como un asno ciego azuzado por su cómitre.

Esto deprime. No se le dejó en libertad de reír. Fué traidoramente envuelto en la maniobra; por eso, al salir de la sala, de un modo u otro, muda o explícita, formula su protesta. Aunque—las drogas son así—cualquier otro día volverá a dejarse embriagar, uncir y sacudir a gusto del cómitre. El hombre acude siempre al látigo.

Hemos hablado de la pareja Stan Laurel-Oliver Hardy. ¿Qué especie de estimulante comicidad nos ofrecen estos dos tan monótonos como aplaudidos payasos? Monótonos, porque cuando no se reeditan a sí mismos?

Comicidad «significativa» no será; detrás de un film ejecutado por este doble mecanismo humano, el entendimiento romo o vivaz nada tiene que perseguir. Todo en estos films hay que tomarlo «al pie de la letra», al pie de una letra que no es signo de nada. Detrás del texto, el vacío absoluto. Es, pues, un cine «insignificante», fraguado para espectadores que pueden dejar su inteligencia—y su sensibilidad—en el vestíbulo, con la complicidad expresa o tácita de unos espectadores que se han de dejar extraer del beatífico abdomen la serpentina inacabable de la risa.

No se toma aquí de imágenes, mucho menos de ideas, se trata de cosquillas.

111

Comparemos estos dos payasos, no ya con el genial Charlot—sería ofender al

genial comediante—, sino con un genio menor de la comicidad; por ejemplo, con Buster Keaton.

En Buster Keaton la comicidad «significa» siempre. Sus valores—aturdimiento, tenacidad, impasibilidad, rigidez—son siempre los mismos; acaso alguna vez pecan de monotonía, pero nunca se mueven en el vacío mental. Una interior cadena—cuyos eslabones lógicos podemos ir señalando—mantiene todo el artificio en un plano tan seriamente urdido como el de otra construcción artística cualquiera. Sorprenden muchos de los actos, pero no será—ni mucho menos—por falta de sentido total, de visibles coherencias íntimas.

Buster Keaton no «echa a andar» la noria a costa de la energía fisiológica de los espectadores; el buen comediante no adula, no «cosquillea» a nadie. Suele vencer—magnífica victoria—ensañándose con el público, como supo hacer tantas veces el genio cómico español, de quien Baudelaire decía que «llegaba de prisa a lo cruel». Bien venga la comicidad, pero escollada por la inteligencia. Venga lo risible, lo risible, lo sarcástico, lo grotesco, aun lo tonto, pero con esa interior coherencia que—aun en las obras aparentemente descoyuntadas—es patrimonio del genio y del ingenio.

—Pero es, debe ser bochornoso para un espectador inteligente, por lo menos sensible, haberse dejado hundir en el ombligo ese dedo truhán del mecánico de la risa, que llama a capítulo grotesco a todas nuestras glándulas para que estúpidamente colaboren en la monótona faena de estas intrusas máquinas de hacer reír.

Benjamín Jarnés.

(«Film-Press».—Prohibida la reproducción).

Sección financiera

Cambio del 20 Julio de 1934

Interior	4 por 100	70'10
Exterior	4 por 100	84'35
Amortible	5 por 100 em. 1900	95'50
	5 por 100 » 1917	92'60
	5 por 100 » 1926	100'90
	5 por 100 » 1927	
sin impuestos		100'75
Amortible	5 por 100 em. 1927	91'60
	con impuestos	91'60
Amortible	3 por 100 em. 1928	74'75
	4 por 100 » 1928	92'00
	4'50 por 100 » 1928	96'00
	5 por 100 » 1929	100'75
Deuda Ferro.	4'50 por 100	92'40
	5 por 100	99'50
Crédito B. Hipotecario	4 por 100	88'50
	5 por 100	96'00
	6 por 100	105'75
Acciones Banco de España		555'00
	Minas del Rif	270'00
	Chades	337'00
	Petrolillos	35'00
	Campsas	123'75
	F. C. Norte de España	260'00
	F. C. M.-Z.-A.	218'00
	Ordinarias Azucarera	38'75
	Explosivos	554'00
Tabacos		208'00
Felgueras		43'00
Bonos oro		233'00
Tesoros 5 por 100		102'35
Tesoro 5 y medio por 100		101'50
Telefónicas Preferentes		106'15
Telefónicas Ordinarias		99'25
Eléctricas Reunidas Alicante 1.		237'50

MONEDA EXTRANJERA

Francos	48'45
Libras	37'10
Dólares	7'37
Suizos	239'50
Belgas	171'75
Liras	63'10
Reichsmark	2'86

(Servicio facilitado por el Banco Español de Crédito.)

¡Veraneantes!

Si vais de viaje alquilar Omnibus Bayego-Carruesco. Rápidos y seguros. Precios como nadie. En ellos podréis llevar todo cuanto queráis. Se alquilan también para : : excursionistas y Colegios : :

PIDAN PRESUPUESTOS

Coso G. Hernández, 97 - Tel. 307

Casimiro Larrosa

Corredor de toda clase de entierros. Se encarga desde los más altos a los más bajos precios. Zalmedina, 3 Huesca (junto al Bazar de Lorient)

Breviario cinematográfico

Problema insoluble: el doblaje

No nos acostumbraremos nunca. El cinema, que tiene tanta facilidad de resolución para los más duros problemas, ha encontrado en este del doblaje uno de los más molestos y más difíciles.

No hablemos ya de aquellos doblajes de primera época, en los que la voz y el gesto no intentaban conciliarse, según un minimum de buen gusto técnico. Hablemos de los doblajes de ahora conseguidos con una escrupulosidad honrada, pacientemente unificadas el movimiento de los labios y las inflexiones de la voz. Una labor de laboratorio indudablemente perfecta, plausible por lo que significa de esfuerzo y de buena voluntad.

Pero no nos acostumbraremos nunca. Es muy aventurado en materia cinematográfica hacer afirmaciones categóricas, es verdad. Pero en este punto concreto no tenemos inconveniente en hacerla. Y queremos apoyarnos—el lector verá con qué fortuna—en que esta cuestión del doblaje excede del marco puramente cinematográfico para convertirse en algo materialmente accesorio. ¿Es cierto esto?

La accesoria del doblaje reviste especiales caracteres. Para apreciar una calidad estrictamente cinematográfica es natural prescindir del doblaje. Dirección, fotografía, interpretación, son elementos esenciales, los que en definitiva juegan en el valor de un film. Esta separación ideal del doblaje y del film propiamente dicho significa siempre un esfuerzo crítico más o menos violento, pero un esfuerzo al fin.



Una romántica escena de Norma Shearer, en *La llama eterna*

necesaria una enorme generosidad y un verdadero heroísmo crítico para buscar compensaciones. Un doblaje mediano tiene consecuencias semejantes, aunque, claro está, de menor intensidad.

Lo triste de todo esto es que no hay, no puede haber un doblaje bueno. Esta es la realidad. No nos referimos a la exactitud mecánica de las voces y de los gestos. Nos referimos—parece cosa sin trascendencia—a la correspondencia general intuitiva entre el tipo real—el de la pantalla—y el que nos suministra, por caminos puramente imaginativos, la voz prestada. Nunca pueden coincidir. A través del doblaje nosotros vemos un personaje extraño, irritable, que usurpa la voz auténtica; lo vemos agazapado, esperando, estúpido, el momento de dejarse oír al compás de unos labios mudos. Y lo vemos a todas horas, le oímos sin gusto y sin emoción, palpando su falsedad viva y grotesca. Es siempre el doble un señor anónimo y desagradable.

Es esta la gran tragedia del doblaje. Un problema que no tiene, a nuestro parecer, solución posible.

J. M. Serrano Valerio.

(«Film-Press».—Prohibida la reproducción).

Más del ingenio yanqui

Una nueva faceta de la publicidad americana; una faceta que apartándose del tono maravilloso, desciende al detalle estúpido sin más objeto que justificar un reclamo de tres líneas. Los maestros de la publicidad tienen también estos fallos. Para el público, la noticia no tiene el menor interés. Pero Joan Crawford, Jean Parker, la estrella que sea, salen una vez más en letra impresa. Para nuestro público, que tan pacientemente tolera todos los ensayos publicitarios, hemos seleccionado estas perlas del ingenio yanqui, publicadas en periódicos españoles: «John Gilbert no usa sombrero».

«Buster Keaton (Pamplinas), es el mejor jugador de bridge de Hollywood». «Joan Crawford, siempre hace su cama por las mañanas porque dice que esto la acaba de despertar». «Joan Parker, se enfrentó con la muerte al entrar en la jaula a acariciar a un león salvaje, creyendo que era uno dormido con quien ella había jugado anteriormente. Por casualidad la fiera no le hizo ningún daño». «Madeline Carroll, ha dado un banquete, antes de salir de Londres para Hollywood, a todos aquellos que la ayudaron a hacerse estrella. Al acto asistieron cuarenta personas».

Teatro Odeón

Empresa SAGE
Teléfono n.º 2

SIEMPRE LOS MEJORES ESPECTACULOS

El domingo, 22 Séptimo programa garantizado

Repris de la más apasionante tragedia del siglo, por los actores más famosos de nuestra generación

John Barrymore, Lionel Barrymore y Ethel Barrymore

Rasputin y la Zarina

Los suntuosos escenarios, los personajes cortesanos, los efectos de luz y fotografía dan al espectador la sensación de riqueza, de una producción de excepcionalísima calidad

Totalmente hablada en ESPAÑOL por dobles

Parque del Deporte

El lugar más sano y agradable de Huesca

Teléfono 293

GRAN TEMPORADA DE VERANO

Piscina - Tennis - Skating - Pista - Diversiones

Todo Huesca fino y elegante concurre diariamente, proclamando su excelencia

HAGA V. DEPORTE Y ENCONTRARA SALUD

El único lugar por excelencia es el Parque del Deporte; hágase su cliente. Los 3.000 asistentes del domingo lo dicen bien a las claras.

Hoy sábado, por la tarde, gran baile

Por la noche, estreno de la emocionante película del Oeste

EL REY DE LOS CON-WOYS

Servicio de trenes y autobuses

TRENES (desde el día 15 de Mayo de 1933)

SALIDAS	Horas	LLEGADAS	Horas
Para Zaragoza.....	7,30	De Tardienta-Mercancías.....	6,20
Para Ayerbe-Mercancías.....	6,55	De Tardienta-Tranvía.....	8,27
Para Ayerbe-Canfranc.....	8,32	De Ayerbe-Correo.....	10,40
Para Tardienta-Barcelona.....	10,45	De Tardienta-Tranvía.....	12,
Para Tardienta-Zaragoza.....	13,50	De Ayerbe.....	14,55
Para Ayerbe-Canfranc.....	15,15	De Tardienta.....	15,5
Para Tardienta.....	15,45	De Tardienta.....	17,
Para Tardienta (Mercancías).....	17,55	De Ayerbe-Mercancías.....	17,15
Para Tardienta (Tranvía).....	17,30	De Tardienta.....	18,30
Para Ayerbe-Canfranc (Correo).....	18,55	De Ayerbe.....	20,40
Para Tardienta.....	20,45	De Tardienta-Zaragoza.....	21,47

AUTOBUSES

Para Zaragoza.....	18,30 y 18,	De Zaragoza.....	9,30, 19,30
Para Barbastro.....	14,30 c.	De Barbastro.....	7,
Para Barbastro.....	19,	De Barbastro.....	10,50 c.
Para Sesa-Sarriena.....	15,30 c.	De Sesa-Sarriena.....	8,15 c.
Para Almudébar-Tormos.....	17,30	De Almudébar-Tormos.....	9,
Para Alcalá de Gurrea.....	17,	De Alcalá de Gurrea.....	9,
Para Ayerbe (por Bolea-Loarre).....	16, c.	De Ayerbe (por Bolea-Loarre).....	9, c.
Para Colungo.....	15,30 c.	De Colungo.....	9, c.
Para Laluega.....	15,30 c.	De Laluega.....	9, c.
Para Robres.....	15,30 c.	De Robres.....	9, c.
Para Grañén.....	16,30 c.	De Grañén.....	9,30 c.
Para Bospén.....	16, c.	De Bospén.....	9, c.

NOTAS.—El tren que sale de Huesca a las 10,45 combina en Tardienta con el correo para Barcelona que llega a las 19,30.

El tren que sale de Huesca a las 15,45 combina en Tardienta con el rápido de Zaragoza que llega a Barcelona a las 22,50.

El tren que llega a Huesca a las 15,5 recoge en Tardienta a los viajeros que llegan de Barcelona en el rápido número 216, que sale de Barcelona a las 8'25.

El tren que sale de Huesca a las 8,52 enlaza en Ayerbe con el ligero que sale a las 9,44 para llegar a Canfranc a las 12,25.

El tren que sale de Huesca a las 15,15 enlaza en Ayerbe con el rápido que sale a las 16,28 para llegar a Canfranc a las 18,10.

El tren que sale de Huesca a las 18,35 enlaza en Ayerbe con el que sale a las 19,45 para llegar a Canfranc a las 22,15.



E. PANZANO LLAMAS

Plaza Concepción Arenal, 1, duplicado
HUESCA

RESTAURANT BAR FLOR - BAR OSCENSE

SERVICIO ESPECIAL PARA BODAS Y BANQUETES

LEANDRO LORENZ

Porches Vega Armijo

Teléfono 213

HUESCA

ULTRAMARINOS FINOS

Frutas-Vinos y Licores a granel

Se reparte vino a domicilio

Estanislao Rovira

Esta CASA regala vajilla a sus consumidores
por mediación de los tickets.

Coso de F. Galán, 40

Teléf. 270

HUESCA

Casa Santamaría

Salchichería

Pescados Frescos

Fábrica de Hielo

Coso de Galán, 20

Teléf. 78

HUESCA

Calidad
Pureza
Economía
Unico concesio-
nario para Es-
paña y Marrue-
cos:

Esquelas

Se reciben esque-
las en la Impren-
ta de este periód-
co, hasta las dos
de la madrugada

EL PUEBLO

REDACCION
ADMINISTRACION
TALLERES:

Calle de La Palma, 9

Teléf. 233 Apartado 22

GRAN COMERCIO DE TEJIDOS Y ALMACENES DE LANAS

Miraguano y Lana de Corcho

de

JORGE CAJAL

Coso de García Hernández, núms. 42 y 44 y Plaza de Urreas, 4

HUESCA

INMENSO surtido en géneros de VERANO

Lanas para Jerseys y Labores

SEDAS, PERCALES, CAMISAS, TRAJES

Caballero, Hilos, etc., etc.

TODO A PRECIOS LIMITADISIMOS

NUEVA
Droguería

COSO GARCIA HERNANDEZ, 43

Anilinas, colores, plumeros, bro-
chas, pinceles, barnices, pinturas
preparadas en latas, cera para
suelos y muebles, limpia metales,
sosa, desinfectantes líquidos, cre-
mas para el calzado, papel higié-
nico, cepillos, espejos, perfumería,
artículos para regalo, etc., etc.

SECCION COMPLETA DE

Material para las Artes

Pinturas, Artes decorativas, colores
para niños, estudiantes y artistas.

Colores finos al óleo y a la acuarela para es-
tudio.-Colores «Tempera» para carteles, dibujo,
industrial y la decoración.-Colores a la acua-
rela para arquitectos e ingenieros.-Colores
inofensivos a la acuarela para uso infantil en
cajas de metal y sueltas.-Paletas porcelana
para la acuarela.-Lápices de color para el di-
bujo al pastel.-Clarión superfino en colores.-
Tinta china indeleble en frascos y barras para
Arquitectos, Mecánica y topografía.-Difumi-
nos.-Postales preparadas para la acuarela.-
Carboncillo comprimido para artistas.-Vapo-
rizadores para fijar dibujos.-Albums para di-
bujos.-Platillos y placas porcelana.-Lava-pin-
celes.-Barniz Soehnée para cuadros al óleo.-
TISULINE, pintura lavable para toda clase de
tejidos, seda, lana, hilo, algodón, pinceles pe-
lo buey y maría, etc. etc.

Barómetro a 0.° y nivel del mar, 752.6; Humedad relativa, 25 por 100. Velocidad en 24 horas, 450 kilómetros. Estado del cielo, despejado. Temperatura máxima a la sombra, 54.0. Id. mínima id. 20.0. Idem en tierra, 17.8. Oscilación termométrica, 14.0.

Parece ser que Pita Romero tropieza con grandes dificultades en Roma

En el Consejo de ministros se ha conocido la contestación del Gobierno de la Generalidad de Cataluña

El jefe del Gobierno pasará unos días en Santander. - Se anuncia para el primero de Agosto próximo el cierre de las minas de Asturias

Se ha celebrado Consejo de ministros

El Gobierno ha visto con agrado la contestación de la Generalidad

MADRID.—A las once de la mañana ha quedado reunido en la Presidencia el Consejo de ministros. La reunión ministerial ha terminado a las dos de la tarde.

Los ministros a la entrada no han hecho manifestaciones.

El de Agricultura, al salir, ha dicho que habían tratado del problema del pan y que por la tarde hablaría con el gobernador civil para buscar una fórmula que permita seguir vendiendo el pan llamado de familia a 65 céntimos el kilogramo.

El redactor de «El Socialista», dirigiéndose al señor Del Río, le ha dicho: Señor ministro, ¿es que el Gobierno quiere tritarar nuestra publicación? Porque la Policía recoge casi diariamente los ejemplares en el momento de sacarlos a la venta, sin que el fiscal tenga tiempo material para hojearlo.

El ministro le ha contestado: Eso dígaselo usted al ministro de la Gobernación, a quien incumbe.

—No puedo decirse al ministro de la Gobernación, por ser precisamente él quien lleva a cabo esta represión. Sería tanto como perder el tiempo.

El señor Rocha ha anunciado que esta tarde marcharía a San Sebastián y luego a Santander. Se propone regresar a Madrid el jueves para asistir al Consejo.

El ministro de Justicia ha manifestado que como no se habían consignado créditos para abonar los sueldos a los cuatro fiscales de los Tribunales de Casación de Cataluña, se ha acordado habilitarlos.

Al salir el ministro de la Gobernación, los periodistas le han preguntado qué había del conflicto de los obreros que trabajan en el Banco de España. El señor Salazar Alonso ha contestado que había conferenciado con el director general de Seguridad sobre el asunto.

La nota oficiosa dice que la mayor parte de la reunión se ha dedicado al estudio de los presupuestos.

El señor Samper ha dado cuenta de la contestación remitida al Gobierno central por el de Cataluña, acordán-

dose ver con agrado la solicitud con que el señor Companys ha dado cumplimiento al ruego del Gobierno. Asimismo espera el Consejo que la solución del pleito será satisfactoria.

También ha conocido el Consejo de las gestiones realizadas en Roma por el señor Pita Romero.

El ministro de Estado ha dado cuenta de la situación de Andorra y de las medidas que le concede el artículo 114 de la Constitución.

Se ha dado lectura a un telegrama del gobernador de Oviedo anunciando para el día primero de Agosto el cierre de las minas. El Consejo ha acordado tramitar con la máxima rapidez la solución del conflicto, usando de las facultades que le concede el artículo 114 de la Constitución.

Ha estudiado asimismo las peticiones de los fabricantes de pan, autorizando al ministro de Agricultura para que busque una fórmula que permita seguir vendiéndose el pan llamado familiar, a 65 céntimos el kilogramo.

El Gobierno ha ordenado expresar su complacencia por la diligencia demostrada por el Consejo de Estado en el despacho de asuntos durante el primer semestre del actual año.

Se ha facultado a los ministros de Hacienda y Gobernación para que estudien la forma de auxiliar económicamente al Ayuntamiento de Sevilla.

También se ha acordado felicitar al gobernador general y a las tropas del Sahara español por su brillante reciente actuación.

Comentarios al Consejo de ministros

Se sabe que el Consejo de ministros ha conocido las dificultades con que el señor Pita Romero está tropezando en Roma para ultimar la misión que allí le llevó.

Parece ser que estas dificultades se van orillando en la actualidad.

Respecto al problema catalán se asegura que tiene dos aspectos: Uno extraoficial y otro oficial. Parece ser que el primero es más satisfactorio para ambas partes.

La Vuelta Ciclista a Francia

París, 20.

La 15 etapa Perpiñán-Aix-les-Thermes, con un recorrido de 118 kilómetros, ha tenido para los españoles un aliciente: el de que como su recorrido va lindando con la frontera, han sido numerosos los aficionados españoles que han ido a alentar a nuestros compatriotas, que reducidos prácticamente a medio equipo (los suizos más nos perjudican que otra cosa), tan brillante papel están haciendo en la célebre Vuelta.

El trayecto presenta algunas cuestiones de las que la principal es el Puy-morens de 1.951 metros de altitud que no puntúa.

Toman la salida 41 corredores. Se siente bastante el calor. En los primeros kilómetros se inician los despegues y al llegar al kilómetro 43, Magne, seguido de Vervaecke, escapa. Los italianos dan la batalla en la cuesta del Cluot Sorios, que coronan los primeros.

Montero inicia un vigoroso despe-

que secundado por Cañardo, preparación de la ascensión al Puy-morens, que consiguen pisar los primeros Ezquerria y Vietto.

Los 28 kilómetros de descenso desde la cima a la meta los emprenden a inusitada velocidad.

En la bajada, Magne, el leader de la Vuelta, tiene la desgracia de caerse, circunstancia que aprovechan los italianos para forzar la distancia que separa a Mariano de aquél.

El esfuerzo tiene su fruto, pues en esta etapa el italiano logra ganar 2 m. 48 s. de la distancia que le separaba del maillot amarillo.

El orden de llegada ha sido el siguiente:

Lepebie, en 5 h. 47 m. 3 s.

Gertrie.

Cazzulari.

Mariano.

Renault (independiente).

Bonduel.

Fonche.

Montero.

Cañardo.

Todos en el mismo tiempo que el vencedor.

El 21, Magne, en 5 h. 47 m. 48 s.

El 22, Ezquerria.

El 23, Trueba.

La clasificación general sigue en esta forma:

1.º, Magne, 96 h. 48 m. 44 s.

2.º, Mariano, 96 h. 51 m. 41 s.

3.º, Vervaecke, 97 h. 24 m. 1 s.

4.º, Vietto, 97 h. 27 m. 50 s.

5.º, Lepebie, 97 h. 28 m. 1 s.

9.º, Cañardo, 97 h. 44 m. 41 s.

10, Trueba, 97 h. 48 m. 21 s.

14, Ezquerria, 98 h. 20 m. 19 s.

32, Montero, 99 h. 34 m. 16 s.

Clasificación por naciones:

1.º, Francia.

2.º, Italia.

3.º, España.

4.º, Alemania.

5.º, Bélgica.

Una sentencia

Son condenados varios procesados por tenencia de explosivos

El Tribunal de Derecho de nuestra Audiencia, ha dictado sentencia contra varios procesados acusados del delito de tenencia de explosivos.

Se condena a dos años y seis meses de prisión, a la procesada Sacramento Puente, de Grimal.

A Fidel Fernández Parra y a Pedro Samitier, a cuatro años y cuatro meses.

A Santiago Fraile, a Julián Grimal y a Francisco Zamora, a cuatro meses y un día.

Son absueltos Mariano Carruesco y Eugenio Lahuerta.

Como los procesados Fraile, Grimal y Zamora llevan en la cárcel más tiempo del que han sido condenados, gozarán inmediatamente de libertad.

Excursiones

Mañana domingo, desde las diez de la mañana en adelante, estará a disposición del público el autocar de Lacambra, para hacer servicios de baño a precios económicos.

Punto de salida, del Banco de Aragón.

Avisos: Teléfono 316.

Por exceso de original aplazamos hasta mañana la publicación de la reseña de la sesión celebrada por el Pleno del Ayuntamiento

El titulado rey Boris I

El aspirante al trono de Andorra ha sido detenido y conducido a Barcelona

El jefe del Gobierno pasará unos días en Santander

Las entidades mercantiles de Santander han invitado reiteradamente al jefe del Gobierno a que pase una temporada en dicha ciudad.

El señor Samper, accediendo a la invitación, se propone pasar en Santander unos días del mes de Agosto.

Para solucionar el problema económico de Sevilla

Se asegura que el Gobierno, percatado de la urgencia que exige la solución del problema económico del Ayuntamiento de Sevilla, se propone aplicar a ese asunto el artículo 114 de la Constitución.

Samper marcha a la Fuenfría

El jefe del Gobierno ha marchado esta tarde a la Fuenfría, de donde regresará mañana. Ha dicho a los periodistas que el martes se celebrará Consejo de ministros.

También les ha rogado que hagan público que a los muchísimos telegra-

mas que recibe de los inspectores municipales de Sanidad, agradeciendo al Gobierno la ley de Coordinación Sanitaria, les contesta por medio de la Prensa por ser imposible hacerlo de manera particular.

Un atraco en Sevilla

Dicen de Sevilla que esta tarde se han presentado siete individuos pistola en mano en la Sociedad Azucarera «El Betis», exigiendo del cajero la entrega del dinero. Hacía una hora que se habían llevado al Banco sesenta mil pesetas. Los atracadores se han apoderado de dos mil pesetas que quedaban en la caja.

Han sido perseguidos por la fuerza pública con la que se han cruzado numerosos disparos. No han sido detenidos.

Un rey de opereta, a la cárcel

En Seo de Urgel ha sido detenido el aspirante al Trono de Andorra, Boris I. La Policía lo ha trasladado a Barcelona.

EXTRANJERO PROVINCIAS

Bruselas.—La Cámara ha votado la concesión de poderes excepcionales para legislar al Gobierno por 95 votos en pro, 77 en contra y siete abstenciones.

Washington.—El número de parados ha aumentado en el mes de Julio, en relación con el mismo mes del año pasado, en 119.000.

La cantidad perdida por jornales asciende a cinco millones de dólares.

Londres.—Se ha concertado entre los Gobiernos inglés y holandés un «modus vivendi» comercial denunciable en el plazo de tres meses.

Berlín.—El ministro de Negocios extranjeros, von Neurath, ha salido precipitadamente en avión con dirección a la residencia presidencial.

La entrevista se relaciona con la inquietud producida en Alemania por el pacto del Este firmado entre el ministro de Negocios extranjeros Bartou y la petit entente, conocido por el Locomo oriental.

ODEON SAGE

Siempre los films de primera categoría

El domingo, 22:

Séptimo programa garantizado.

Repris de la obra cumbre del Año Metro, interpretada por los hermanos Barrymore.

Rasputín y la Zarina

La apasionante tragedia del siglo. Totalmente hablada en español.

EN ZARAGOZA

Hospédese siempre en la **Fonda España**

Confort como en los grandes hoteles

Menús variados todos los días

Precio: 8 y 10 pesetas

Estébanes, 2 (junto calle Alfonso)

Teléfono 3907

Fonda España

Barcelona.—Ayer mañana las fuerzas que habían mantenido cercado el bosque cerca de Moncada durante la noche anterior, iniciaron un reconocimiento del mismo con todas las precauciones que el caso requería.

La batida fué minuciosa y dio por resultado comprobar que los maleantes habían logrado desaparecer durante la noche, a pesar de la vigilancia de que eran objeto.

Se supone que los individuos que sobre las nueve de la noche hicieron varios disparos contra la fuerza pública tuvieron por objeto el distraer a ésta y facilitar la huida por alguno de los barrancos que salen del bosque en dirección a Badalona.

En el lugar donde se registró el tiroteo fué encontrada una cápsula de arma larga.

A las ocho de la mañana, terminadas las batidas dadas en el bosque, se retiró del mismo la fuerza pública, ya que oúdo comprobar en forma bien evidente que los atracadores habían logrado desaparecer.

También en Badalona fueron detenidos otros tres y en Mataró uno llamado Ramón Garriga que parece había sido visto estos días últimos frecuentando la calle de San José.

Sobre dichas detenciones la Policía guarda la mayor reserva para evitar que la publicación de los nombres de los detenidos pueda entorpecer las diligencias que se están practicando para ver si se consigue detener a los autores del intento de atraco.

Se desea medio oficial guarnicionero, para trabajo fijo. Informes: Ramiro el Monge, núm. 9.

A Tudela

Barrera - Ortega - Ballesteros

Salida el día 25, a las doce del día; regreso a las nueve de la noche; precios reducidos; coche rápido y seguro; disponemos de entradas para los Sres. viajeros

Inscripciones: Lion d'Or

Dr. ANTONIO JARNE

Director del Dispensario Antituberculoso

Aparato respiratorio - Tuberculosis - Asma

RAYOS X

Pablo Iglesias, 4-Entresuelo

HUESCA